

2026 年度 高3英語総合 S 〈後期英文解釈演習 4/10〉

(A)〈大阪大〉

重要語彙・語句・構文

(A)〈大阪大〉

重要語彙・語句・構文

- ☐ from the point of view of ~ ~の観点から見れば
 - ☐ popular culture 大衆文化
 - ☐ little more than ~ ~にすぎない、ほとんど~以上のものではない
 - ☐ hatchery [hætʃəri] 孵化場、養殖場; 生み出す場所
 - ☐ concede that ~ ~ということを認める
 - ☐ centuries of ~ 何世紀にもわたる~
 - ☐ on matters of fact 事実に関する問題について
 - ☐ article [ˈɑːrtɪkl] 信条、信念; 項目、条項
 - ☐ almost unquestioned ほとんど疑問視されない
 - ☐ what constitutes a good life 何がよい人生を成り立たせるのか
-

構文解説

① From the point of view of popular culture, science often seems like little more than a hatchery for technology.

[構文] 骨格は science / often seems like / little more than a hatchery for technology. 冒頭の From the point of view of popular culture は「大衆文化の観点から見れば」。little more than ~ は「~より少し多い」という文字どおりの意味ではなく、「~にすぎない・ほとんど~以上のものではない」という限定表現である。hatchery は本来「孵化場・養殖場」だが、ここでは比喩的に「何かを次々と生み出す場所」の意味。したがって、「大衆文化の観点から見ると、科学はしばしば科学技術を生み出すための場所にすぎないように見える」となる。

② While most educated people will concede that the scientific method has delivered centuries of fresh embarrassment to religion on matters of fact, ...

[構文] While S V, ... はここでは時間の「~する間」ではなく、「~ではあるが」という譲歩を表す。骨格は most educated people / will concede / that ~ で、that 節の内部は the scientific method / has delivered / centuries of fresh embarrassment / to religion。deliver A to B「AをBにもたらす」の構造で、A = centuries of fresh embarrassment、B = religion。on matters of fact は「事実に関する問題について」。embarrassment は単なる

心理的な「当惑」ではなく、科学的発見が従来の宗教的説明を繰り返し覆してきた結果として宗教を「困った立場に置くこと・面目を失わせること」と捉えるのが自然である。

③ it is now an article of almost unquestioned certainty, both inside and outside scientific circles, that science has nothing to say about what constitutes a good life.

[構文]骨格は it / is / an article of almost unquestioned certainty / that ~。ここで it は形式主語で、真主語は後ろの that science has nothing to say ...。an article of almost unquestioned certainty は「ほとんど疑問の余地のない確信として受け入れられている事柄」。both inside and outside scientific circles は「科学界の内部でも外部でも」。that 節内の have nothing to say about ~ は「~について何も語ることがない」。さらに what constitutes a good life は what + 不完全な文からなる名詞節で、constitute ~「~を構成する・成り立たせる」より「何がよい人生を成り立たせるのか」となる。

(A) 下線部和訳 | 採点のポイント

① From the point of view of popular culture[1点]

from the point of view of ~「~の観点から見れば」を正確に処理し、「大衆文化の観点から見ると」と訳せていること。単に「大衆文化において」として視点の意味を失わないこと。

② science often seems like little more than a hatchery for technology[2点]

little more than ~「~にすぎない」を正確に捉えることが最重要。hatchery は本来「孵化場」だが、ここでは比喩的に「科学技術を生み出す場所・温床」などと文脈に即して訳す。

③ While most educated people will concede that ~[1点]

While を時間ではなく譲歩の「~ではあるが」と捉え、concede that ~「~ということを認める」を正確に処理できていること。

④ the scientific method has delivered centuries of fresh embarrassment to religion[2点]

deliver A to B の構造を捉え、A=centuries of fresh embarrassment、B=religion と判断すること。「科学的方法は何世紀にもわたり、宗教を新たに困った立場に置き続けてきた」などと自然に訳せていること。

⑤ on matters of fact[1点]

on ~「~に関して」を捉え、「事実に関する問題について」と訳せていること。科学と宗教の対立をあらゆる領域に広げず、matters of fact に限定している点が重要。

⑥ it is now an article of almost unquestioned certainty, both inside and outside scientific circles, that ~[2 点]

it ~ that ... の形式主語構文を正確に捉え、both inside and outside scientific circles を「科学界の内外を問わず」と適切に挿入する。almost unquestioned certainty は「ほとんど疑われることのない確信」と処理する。

⑦ science has nothing to say about what constitutes a good life[1 点]

have nothing to say about ~ を「~について何も語ることがない」、what constitutes a good life を「何がよい人生を成り立たせるのか」と捉えること。what の名詞節を正確に訳す。

採点目安:10 点満点

9~10 点:little more than ~ / While の譲歩 / deliver A to B / it ~ that ... / what constitutes ~ の構造をすべて正確に把握し、「事実をめぐる科学が宗教を圧倒してきたこと」と「よい人生について科学は語れないという現代の通念」の対照まで自然な日本語で表現できている。

7 ~ 8 点:文全体の骨格と論理関係は正確だが、hatchery / fresh embarrassment / an article of almost unquestioned certainty / scientific circles などの表現に軽微な不正確さがある。

5~6 点:大意は取れているが、little more than ~、While の譲歩、または it ~ that ... の形式主語構文のいずれかに重要な誤りがある。

4 点以下:「科学は技術を生み出すものにすぎないと見られている」という第 1 文と、「事実の領域では科学の力を認めながら、よい人生については科学に発言権がないと考えられている」という第 2 文の論理を十分に捉えられていない。

最重要採点ポイントは、① little more than ~ を「~にすぎない」と正確に処理すること、② While を譲歩として捉えること、③ deliver A to B の目的語と到達点を正確に見抜くこと、④ it ~ that ... の形式主語構文と what constitutes a good life の名詞節を正確に処理し、「事実の問題」と「よい人生の問題」の対照を表現できているかどうかです。

(A)全訳

大衆文化の観点から見ると、科学はしばしば、科学技術を生み出すための場所にすぎないように思われる。教養のある人々の大半は、事実に関する問題について、科学的方法が何世紀にもわたって宗教を新たに困った立場に置き続けてきたことを認めるだろう。しかし今日では、科学界の内外を問わず、何がよい人生を成り立たせるのかという問題について、科学には何も語るべきことがないということが、ほとんど疑われることのない確信として受け入れられている。

(B)京都大学 | 英文解釈予想問題

重要語彙・語句・構文

- ☐ celebrate A as B A を B として称賛する
- ☐ nothing less than ~ まさしく～、～にほかならない
- ☐ supreme [suprí:m] 最高の、至高の
- ☐ render O C O を C の状態にする
- ☐ be subject to ~ ~に左右される、～の支配を受ける
- ☐ uncertainty [ʌnsé:rtnti] 不確実性、不確かなこと
- ☐ constitute [kánstətjù:t] ~を構成する、～を成り立たせる
- ☐ insofar as ~ ~する限りにおいて、～という点で
- ☐ intricate [íntrikət] 複雑な、入り組んだ
- ☐ confer A on B A を B に与える、授ける
- ☐ unsettle [ʌnsétl] ~を動揺させる、～を揺るがす
- ☐ cherished conviction 大切に抱いている信念
- ☐ impoverished [impávəriʃt] 貧しい、乏しい

構文解説

① Science is frequently celebrated as nothing less than the supreme instrument of human progress, yet its extraordinary achievements, which have rendered our existence less than wholly subject to the uncertainties of nature, offer little guidance as to what ultimately constitutes a life worth living.

[構文]前半の骨格は Science / is frequently celebrated / as nothing less than the supreme instrument of human progress. celebrate A as B は「A を B として称賛する」で、受動態になっている。nothing less than ~ は「まさしく～・～にほかならない」という強調表現であり、「科学は人類の進歩をもたらす最高の手段にほかならないものとして称賛される」となる。yet は逆接の接続詞で、後半の骨格は its extraordinary achievements / offer / little guidance ~。途中の which have rendered our existence less than wholly subject to the uncertainties of nature は its extraordinary achievements を先行詞とする非制限用法の関係詞節である。render O C は「O を C の状態にする」で、O=our existence、C=less than wholly subject to the uncertainties of nature。ここで less than wholly ~ は「完全に～というわけではない」という部分否定を表す。offer little guidance as to ~ は「～についてほとんど指針を与えない」。最後の what ultimately constitutes a life worth living は as to の目的語となる名詞節で、a life worth living は「生きる価値のある人生」を意味する。

② Scientific knowledge, insofar as it enables human beings to comprehend the intricate workings of the natural world and to extend the boundaries of what lies within their power, is no less indispensable to the advancement of civilization than the moral judgment by which they must determine the ends toward which that power ought to be directed; it is none the less essential to recognize that the ability to attain certain ends does not establish their worth, much less guarantee human happiness.

[構文]前半の骨格は Scientific knowledge / is / no less indispensable to the advancement of civilization than the moral judgment ~。主語 Scientific knowledge と述語 is no less indispensable ~ の間に、insofar as ~ で始まる長い副詞節が挿入されている。insofar as S V は「S が V する限りにおいて・S が V するという点で」。その内部では enable O to V の構造が用いられ、to comprehend ~ と to extend ~ が並列されている。what lies within their power は先行詞を含む関係代名詞 what による名詞節で、「人間の力の及ぶ範囲にあるもの」を意味する。主節の no less ... than ~ は「~ に劣らず…である」という同等性を表す比較構文であり、Scientific knowledge と the moral judgment の重要性を比較している。by which they must determine ~ は moral judgment を修飾する関係詞節で、the ends toward which that power ought to be directed の toward which ~ は ends を修飾する。セミコロン以降の骨格は it / is / none the less essential / to recognize that ~。none the less は「それにもかかわらず・やはり」で、前半の主張を認めたとうえで別の重要な点を付け加える。it は形式主語、to recognize that ~ が真主語である。that 節内の the ability to attain certain ends / does not establish / their worth は「ある目的を達成する能力が、その目的の価値を証明するわけではない」。much less guarantee human happiness は否定内容を受け、「まして人間の幸福を保証するわけではない」という意味になる。

③ We must therefore question, not least when scientific discoveries unsettle our most deeply cherished convictions, the assumption that whatever lies within the reach of human ingenuity is necessarily desirable, for it is not in the least unreasonable to suppose that a civilization increasingly rich in knowledge may nevertheless remain impoverished in wisdom.

[構文]主節の骨格は We / must therefore question / the assumption that ~。question と目的語 the assumption の間に not least when scientific discoveries unsettle our most deeply cherished

convictions が挿入されている。not least ～ は「とりわけ～・特に～」という強調表現であり、「科学的発見が私たちの最も深く抱いている信念を揺るがすときには特に」となる。the assumption that ～ の that は assumption の内容を説明する同格の that である。その内部の骨格は whatever lies within the reach of human ingenuity / is / necessarily desirable。whatever は「～するものは何でも」を意味する先行詞を含む関係代名詞で、主語を形成している。within the reach of ～ は「～の及ぶ範囲内に」。後半の for ～ は理由を表す接続詞で、「というのも～だからである」。it is not in the least unreasonable to suppose that ～ では it が形式主語、to suppose that ～ が真主語となる。not in the least ～ は「少しも～でない」という強い否定であり、not in the least unreasonable は「少しも不合理ではない」。that 節内の a civilization increasingly rich in knowledge / may nevertheless remain / impoverished in wisdom は、「知識の面ではますます豊かになる文明が、それにもかかわらず知恵の面では貧しいままであるかもしれない」という対比を表している。

下線部和訳 | 採点のポイント

① nothing less than the supreme instrument of human progress[1 点]
nothing less than ～ を「まさしく～・～にはほかならない」という強調表現として捉え、the supreme instrument of human progress を「人類の進歩をもたらす最高の手段」と正確に処理できていること。

② which have rendered our existence less than wholly subject to the uncertainties of nature[1 点]

which が its extraordinary achievements を受ける非制限用法の関係代名詞であることを捉え、render O C の構造を正確に処理する。less than wholly ～ を「完全に～というわけではない」と訳せていること。

③ offer little guidance as to what ultimately constitutes a life worth living[1 点]

offer little guidance as to ～ を「～についてほとんど指針を与えない」と捉える。what constitutes ～ の名詞節と a life worth living の構造を正確に処理し、「何が生きる価値のある人生を成り立たせるのか」と訳せていること。

④ insofar as it enables human beings to comprehend ～ and to extend ～[1 点]

insofar as ～ を「～という点で」と捉え、enable O to V の構造と to comprehend / to extend の並列を正確に把握すること。what lies within their power を「人間の力の及ぶ範囲にあるもの」と処理できていること。

⑤ is no less indispensable to the advancement of civilization than

the moral judgment ～[1 点]

no less ... than ～ を「～に劣らず…である」と捉え、Scientific knowledge と the moral judgment を比較していることを理解する。indispensable to ～ を「～に不可欠な」と訳せていること。

⑥ by which they must determine the ends toward which that power ought to be directed[1 点]

by which ～ が the moral judgment を、toward which ～ が the ends を修飾する関係詞節であることを捉える。「その力をどのような目的に向けるべきかを判断するための道徳的判断力」と自然に訳せていること。

⑦ it is none the less essential to recognize that ～[1 点]

none the less を「それにもかかわらず・やはり」と正確に捉える。it ～ to V の形式主語構文を理解し、「それでもなお、～ということを認識することが不可欠である」と処理できていること。

⑧ much less guarantee human happiness[1 点]

much less ～ を「まして～はなおさらである」と捉え、直前の does not establish their worth という否定を受けていることを理解する。「まして人間の幸福を保証するわけではない」と訳せていること。

⑨ not least when ～ / the assumption that whatever ～[1 点]

not least when ～ を「とりわけ～するときに」と捉え、挿入部分を適切に処理する。the assumption that ～ の同格の that と、whatever lies within the reach of human ingenuity の名詞節を正確に訳せていること。

⑩ it is not in the least unreasonable to suppose that ～[1 点]

not in the least ～ を「少しも～でない」と捉え、not in the least unreasonable を「少しも不合理ではない」と訳せていること。さらに rich in knowledge / impoverished in wisdom の対比を「知識の豊かさ」と「知恵の貧しさ」として自然に表現できていること。

採点目安:10 点満点

9～10 点:nothing less than / less than wholly / no less ... than / none the less / much less / not least / not in the least の各用法を正確に識別し、挿入節・関係詞節・比較構造を含めて自然な日本語で表現できている。

7～8 点:文全体の骨格と論理関係は正確だが、insofar as / by which / toward which / none the less などの一部に軽微な不正確さがある。

5～6 点:大意は取れているが、no less ... than の比較構造、none the less の譲歩的な意味、または much less の否定の継続に重要な誤りがある。

4 点以下:less・least を含む表現を機械的に「より少ない・最も少ない」と捉えるな

ど、各表現の慣用的な意味を十分に識別できず、「科学的知識の重要性」と「科学だけでは人生の価値を決定できない」という本文の中心的な対比を捉えられていない。最重要採点ポイントは、① nothing less than ～ の強調、② less than wholly ～ の部分否定、③ no less ... than ～ の比較構造、④ none the less の譲歩的な意味、⑤ much less の否定の継続、⑥ not least の強調、⑦ not in the least の強い否定を正確に識別し、それぞれを文脈に即して訳し分けられているかどうかです。

全訳

科学はしばしば、人類の進歩をもたらす最高の手段にほかならないものとして称賛される。しかし、その並外れた成果は、私たちの存在が自然の不確実性に完全に左右されるわけではない状態をもたらしてきたものの、究極的に何が生きる価値のある人生を成り立たせるのかについては、ほとんど指針を与えてくれない。

科学的知識は、人間が自然界の複雑な仕組みを理解し、自らの力の及ぶ範囲を広げることが可能にするという点で、その力をいかなる目的に向けるべきかを判断するための道徳的判断力に劣らず、文明の進歩に不可欠なものである。それにもかかわらず、ある目的を達成する能力が、その目的自体の価値を証明するわけではなく、まして人間の幸福を保証するわけではないということを認識することも、やはり不可欠である。

したがって私たちは、科学的発見が自分たちの最も深く大切にしている信念を揺るがすときには特に、人間の創意工夫の及ぶ範囲内にあるものは何でも必然的に望ましいものであるという思い込みに疑問を抱かなければならない。というのも、知識の面ではますます豊かになっていく文明が、それにもかかわらず知恵の面では貧しいままであるかもしれないと考えることは、少しも不合理ではないからである。

less・least の重要表現 | 総整理

京都大学英文解釈対策

less・least を用いた重要表現を、意味・例文・和訳・解説の順に整理します。特に、比較・否定・強調・譲歩の違いに注意してください。

① nothing less than ～「まさしく～、～にほかならない」

His achievement was nothing less than a miracle.

[訳]彼の業績はまさしく奇跡だった。

[解説]nothing less than ～ は「～に劣らないもの」、つまり「まさしく～」という強調表現。*nothing more than ～「～にすぎない」*とは意味が大きく異なる。

② little more than ～「～にすぎない」

For many people, science is little more than a means of producing

useful technology.

[訳]多くの人々にとって、科学は有用な技術を生み出す手段にすぎない。

[解説]little more than ～ は「～を少し超える程度」から「ほとんど～にすぎない」という限定を表す。nothing more than ～ とほぼ同じ意味になる。

③ less than + 形容詞「十分には～でない、決して完全には～でない」

The results of the experiment were less than satisfactory.

[訳]その実験の結果は、満足できるものとは到底いえなかった。

[解説]less than + 形容詞 は、その形容詞が表す程度に達していないことを示す。less than satisfactory は「満足とはいえない」、less than perfect は「完全とはいえない」。

④ less than wholly ～「完全に～というわけではない」

Human life is now less than wholly dependent on the forces of nature.

[訳]今日、人間の生活は自然の力に完全に左右されているわけではない。

[解説]less than wholly ～ は「完全に～という程度には達していない」という意味。not wholly ～ に近く、全面的な否定ではなく、程度を限定する表現である。

⑤ no less ... than ～「～に劣らず…、～と同様に…」

Moral judgment is no less important than scientific knowledge.

[訳]道徳的判断力は科学的知識に劣らず重要である。

[解説]no less + 形容詞 + than ～ は、比較対象に劣らない程度を表す。not less ... than ～ と形は似ているが、no less は「同じくらい重要だ」という積極的な強調を伴うことが多い。

⑥ not less ... than ～「～に劣らず…、少なくとも～と同程度に…」

The preservation of cultural diversity is not less important than economic growth.

[訳]文化的多様性を守ることは、経済成長に劣らず重要である。

[解説]not less ... than ～ は「～より程度が低いわけではない」という否定を表す。no less ... than ～ と意味が重なる場合もあるが、not less は比較関係を否定することに重点がある。

⑦ none the less「それにもかかわらず、やはり」

Science has transformed our lives, but moral judgment is none the less necessary.

[訳]科学は私たちの生活を大きく変えてきたが、それでも道徳的判断力は必要である。

[解説]none the less は nonetheless と同じ意味で、「それにもかかわらず」。前に述べた事実を認めながら、それによって後の判断が変わらないことを表す。

⑧ much less ～「まして～はなおさらである」

Science cannot determine what makes life meaningful, much less guarantee happiness.

[訳]科学は何が人生を有意義にするのかを決定できず、まして幸福を保証することなどできない。

[解説]much less ～ は、否定文の後に置かれ、「まして～はなおさらない」と否定を強める。後ろには、前の内容よりさらに実現が難しいことを置く。

⑨ still less ～「まして～はなおさらである」

We cannot fully understand the human mind, still less explain every human decision.

[訳]私たちは人間の心を完全に理解することはできず、まして人間のあらゆる決断を説明することなどできない。

[解説]still less ～ は much less ～ とほぼ同じ意味。前の否定を受け、さらに困難なことや可能性の低いことを付け加える。

⑩ not least ～「とりわけ、特に」

Scientific progress raises many questions, not least those concerning human dignity.

[訳]科学の進歩は多くの問題を提起するが、とりわけ人間の尊厳に関する問題が重要である。

[解説]not least ～ は「決して重要性が最も低いわけではない」から、「特に重要なものとして」という意味になる。列挙されたものの中で、ある項目を強調する表現。

⑪ not in the least ～「少しも～でない」

It is not in the least unreasonable to question the value of scientific progress.

[訳]科学の進歩の価値に疑問を抱くことは、少しも不合理ではない。

[解説]not in the least ～ は not at all ～ と同じく、強い否定を表す。not in the least unreasonable は「少しも不合理ではない」で、否定語が重なっている点に注意。

⑫ at least ～「少なくとも」

Scientific knowledge can at least help us understand the consequences of our actions.

[訳]科学的知識は、少なくとも私たちの行動がもたらす結果を理解する助けにはなる。

[解説]at least ～ は数量や程度の最低限を示すほか、「ほかのことはともかく、少なくとも～」という限定にも用いられる。

⑬ to say the least「控えめに言っても」

The relationship between science and morality is complicated, to say the least.

[訳]科学と道德の関係は、控えめに言っても複雑である。

[解説]to say the least は「最も控えめな言い方をしても」。実際にはもっと強い評価ができることを暗示する表現。

⑭ the less ..., the more ...「～すればするほど、ますます…」

The less we question our assumptions, the more likely we are to mistake them for universal truths.

[訳]自分たちの思い込みを疑わなければ疑わないほど、それを普遍的な真理だと勘違いしやすくなる。

[解説]the + 比較級 ..., the + 比較級 ... は比例比較の構文。the less ～ は「～が少なければ少ないほど」、the more ～ は「ますます…」を表す。

特に区別したい重要表現

表現	中心的な意味
nothing less than	まさしく～
little more than	～にすぎない
less than 形容詞・副詞	けっして、形容詞・副詞でない
no less ... than	～に劣らず…
not less ... than	～より劣るわけではない
none the less	それにもかかわらず
much less / still less	まして～はなおさらない
not least	とりわけ
not in the least	少しも～でない
at least	少なくとも
to say the least	控えめに言っても

学習上の最重要ポイント: less・least を一律に「より少ない・最も少ない」と訳すのではなく、nothing / little / no / not / none / much / still / at など、直前に置かれる語との組み合わせによって意味を判断することです。特に京都大学の英文解釈では、no less ... than / none the less / much less / not least / not in the least の識別が重要です。